Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 38 (2011)
Heft: 2

Vorwort: Nuevas perspectivas
Autor: Engel, Barbara

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

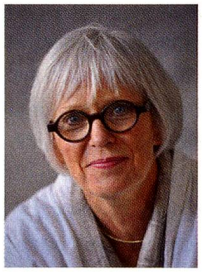
Nuevas perspectivas

2011 SERÁ UN AÑO ELECTORAL FANTÁSTICO para Suiza, quizá incluso con cambios trascendentales para el sistema político, nos vaticinan políticos y analistas. Efectivamente, a lo largo de los últimos cuatro años, el espectro de los partidos políticos ha experimentado enormes cambios. A partir de la página 8 podrán leer lo que los motivó y quiénes son los nuevos y los importantes protagonistas.

Los comentaristas están de acuerdo: la actuación del Parlamento, y todavía en mucha mayor medida la del Consejo federal, no han dado muy buena impresión en estos últimos años. Desconfianza, animosidad y hostilidades han determinado gran parte de sus actuaciones. ¿Deseaba el pueblo un gobierno así? Ciertamente, no. Así que es ineludible plantearse la pregunta de si el problema radica en los protagonistas y si con otros protagonistas todo será mejor. ¿O es que necesitamos un nuevo sistema?

¿Podría ser que el sistema de concordancias con todos los grandes partidos en el Gobierno, tal y como se viene practicando desde 1959, esté desfasado? ¿Ya no satisface este sistema las necesidades actuales? Quizá. Lo cierto es que este año habrá acaloradas discusiones al respecto. Varios partidos políticos amenazaron en el pasado con abandonar el Gobierno y pasarse a la oposición; lo novedoso es que ahora es el PS el que ventea intrigas con el objetivo de defenestrar a los socialdemócratas del Gobierno ...

La consecuencia de todo esto sería que habría que instituir un sistema de gobierno de coalición y una oposición, un modelo muy extendido fuera de Suiza. ¿Pero sería deseable? La respuesta espontánea es: no, porque nuestro ingeniosísimo y peculiar sistema de democracia directa con el poder de los referendos a través de partidos o grupos de interés, con su federalismo y con la mayoría de los Estados se vería bloqueado. Y está claro que esto suscita automáticamente temores y rechazos. Pero también está claro que con un sistema de gobiernos de coalición y oposición sería mucho más fácil saber quién es responsable de qué. Ya no sería posible hacer parte del Gobierno y al mismo tiempo comportarse como la oposición – lo que la Unión Democrática del Centro (UDC) lleva años practicando con un éxito arrollador.



Barbara Engel

Una observación realista de la situación actual nos hace comprender que hay pocas probabilidades de que, en la gran final del año electoral, a la hora de la nueva composición integral del Consejo federal el 14 de diciembre, se produzca un cambio de sistema. Porque para ello se necesitaría que los partidos de centro, el PLR y el PDC, se decidieran por el centro-derecha, con la UDC, o por el centro-izquierda, con el PS. Es impensable que el PLR o el PDC se atrevan a dar un paso así, dado que ambos partidos carecen de personalidades carismáticas que resulten convincentes.

Por cierto, el tema principal del congreso de los Suizos en el Extranjero será «La democracia directa en un contexto internacional». El congreso tiene lugar en Lugano en agosto.

A título personal: Mi antecesor, Heinz Eckert, ya anunció en la última edición de «Panorama Suizo» que asumí el cargo de redactora-jefa al comienzo del año, pero para lograr una buena revista, nosotros, los redactores, dependemos del intercambio de información con nuestros lectores. Y es que no siempre podemos enterarnos desde nuestras oficinas de Suiza de lo que les preocupa a los suizos residentes en Berlín, Ouagadougou, Caracas o Nueva York. Por eso agradezco todo tipo de sugerencias, reacciones y críticas y espero que de todo ello resulte un fructífero intercambio.

BARBARA ENGEL

5
Buzón

5
Leído: Un libro repleto de leyendas

7
Visto: Múnich ida y vuelta. Exposición en el Museo de Arte de Berna.

8
Suiza durante el año electoral: Sola, acosada, exitosa

12
¿Cuál es la causa de las preocupaciones? ¿Qué hacer contra los temores?

14
Una leyenda largamente consolidada: Heinz Spoerli antes de su despedida

Páginas regionales

17
Noticias del Palacio Federal

20
Casi impagable: La movilidad de los suizos

21
Referéndum: Las armas se quedan en casa

22
¡Yo voto!

24
Información de la OSE

26
Primer centenario del ferrocarril de la Jungfrau

28
Viaje de aventuras y proyecto ecológico

30
Para sibaritas: Nueva revista de viajes

31
Ecos

Sobre la foto de la portada: El nuevo Consejo federal aparece en la foto oficial. Más información sobre la foto, las metas y la política del Gobierno suizo en las páginas 8–11 y 18 (Foto: zvg)

IMPRESIÓN: «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 38º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad para el contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la editora.

■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Barbara Engel (BE), redactora-jefa; Rolf Ribi (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio -Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DISEÑO: Herzog Design, Zúrich ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41313566110, Fax +41313566101, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Swissprinters St. Gallen AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

Cierre de la presente edición: 07/02/2011